

Note per l'installazione e manutenzione

- Per temperature sotto 0°C proteggere il rubinetto dal gelo;
 - Prima di mettere in funzione il rubinetto è necessario spurgare le tubazioni;
 - Installare solo ed esclusivamente i rubinetti d'arresto con filtro, forniti in dotazione;
 - Utilizzare solo acqua proveniente dalla rete idrica, in particolare non utilizzare acqua salata e/o acqua contenente sabbia;
 - Non alterare o modificare le caratteristiche del prodotto.
 - Pulire periodicamente il vetrino del sensore con un panno morbido e acqua;
 - Per la pulizia del rubinetto non utilizzare assolutamente prodotti contenente solventi, abrasivi, agenti corrosivi acidi o alcalini, spugne abrasive e tamponi con fili metallici, poiché potrebbero alterare irreversibilmente le superfici trattate;
- L' AZIENDA declina ogni responsabilità per utilizzi al di fuori di quanto specificato nelle note per l'installazione.

Installation notes and maintenance

- When temperatures fall below 0°C protect the tap from frost;
 - Bleed pipes before operating tap;
 - Mains connection must be by means of stop cocks with filter supplied in the packaging;
 - Use mains water only and particularly avoid salt water and/or water containing sand;
 - Do not alter or modify the product in any way
 - Clean the glass on the sensor periodically with a soft cloth and water;
 - The correct cleaning of the washbasin do not use products containing solvents, acid or alkaline corrosive substances to clean the product, abrasive sponge and plugs with metallic thread, because they could irreversibly alter the treated surfaces.
- The MANUFACTURER disclaims any responsibility for use which fails to comply with the installation notes.

Notes pour l'installation et entretien

- Par températures au-dessous de 0°C, protéger le robinet du gel;
 - Avant de mettre en fonction le robinet, il est nécessaire de purger la tuyauterie;
 - Installer seulement et exclusivement les robinets d'arrêt avec filtre, fournis en dotation;
 - N'utiliser que de l'eau provenant du réseau hydraulique, notamment ne pas utiliser d'eau salée et/ou de l'eau contenant du sable;
 - Ne pas altérer ni modifier les caractéristiques du produit.
 - Nettoyer régulièrement le verre du capteur à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau;
 - Pour nettoyer le robinet ne pas utiliser de produits contenant des solvants, des agents corrosifs acides ou alcalins, des éponges abrasives et des tampons métalliques qui pourraient provoquer des altérations irréversibles de la surface.
- Le FABRICANT décline toute responsabilité pour des utilisations autres que celles spécifiées dans les notes pour l'installation.

Installationsanweisungen und wartung

- Bei Temperaturen unter 0°C müssen die Armaturen vor Frost geschützt werden.
 - Schliessen Sie die Produkte über Abstellhähne mit Filtern an die Wasserversorgung an.
 - Installieren Sie nur und ausschließlich die serienmäßigen Abstellhähne mit Filter.
 - Lassen Sie den elektrischen und hydraulischen Anschluss der Elektronikarmaturen nur von geschultem Personal durchführen.
 - Versorgen Sie die Armaturen ausschliesslich durch das Wasserversorgungsnetz; vermeiden Sie insbesondere Salzwasser und sandhaltiges Wasser;
 - Die Eigenschaften des Produktes dürfen nicht verändert werden;
 - Säubern Sie das Sensorglas regelmässig mit einem weichen Tuch und Wasser (Abb. h).
 - Zur Reinigung der Armatur dürfen keine lösungsmittelhaltigen Produkte, Scheurmittel, saure oder basische Korrosionsmittel benutzt werden, Waschlappen mit synthetischen oder metallischen Fasern benutzen die unrettbaren Oberflächenschäden verursachen würden.
- Bei von dem im Installationsblatt gegebenen anweisungen abweichendem gebrauch übernimmt unsere firma keinerlei haftung.

Notas para la instalacion y manutencion

- Para temperaturas bajo 0°C , proteger el grifo del hielo;
- Antes de poner en función el grifo es necesario purgar las tuberías;
- Instalar solo y exclusivamente los grifos de regulación con filtro, adjuntados;
- Utilizar solo agua proveniente de la red hidráulica, particularmente no utilizar agua salada y/o agua que contenga arena;
- No cambiar o modificar las características del producto;
- Limpiar periodicamente el vidrio del sensor con un paño suave y agua ;
- No utilizar para la limpieza del grifo productos que contengan disolventes, agentes corrosivos, ácidos o alcalinos, espumas abrasivas o tampones con hilos metálicos, en caso contrario, se pueden dañar irreversiblemente las superficies tratadas.

La Empresa Constructora no se responsabiliza de cualquier uso distinto a lo indicado en las NOTAS PARA LA INSTALACION.

"Decreto legge n. 135/2009 del 25 settembre 2009 - Per quanto previsto dalla legge si dichiara che alcuni componenti di questo prodotto sono di importazione extra UE. Testati, assemblati e collaudati all'interno del nostro stabilimento"
"Bylaw n. 135/2009 dd 25th September 2009 - As bylaw enacted, we state that some components of this product are imported from extra-Eu countries. Tested, assembled and inspected inside our factory."

12/12 AT16110A03

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

INSTALLATION INSTRUCTIONS

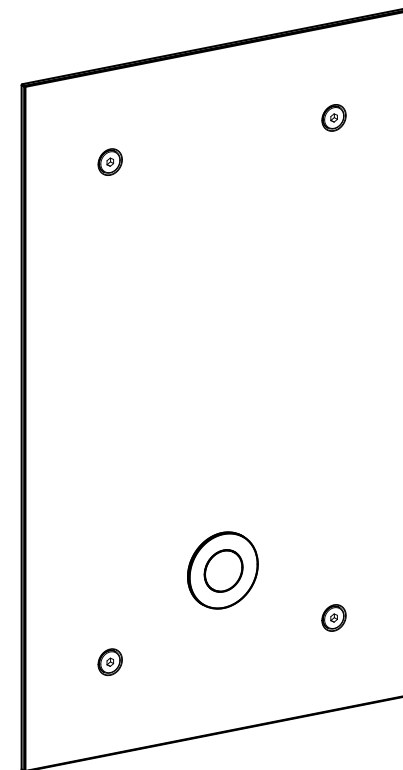
NOTICE DE MONTAGE

MONTAGEANLEITUNG

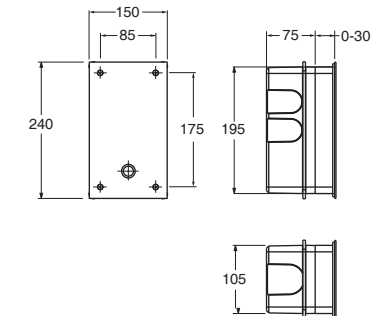
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

QUIKTRONIC

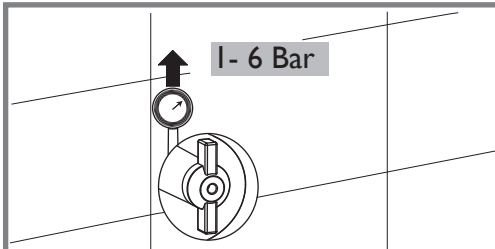
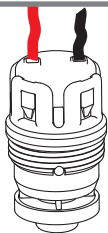
SILFRA



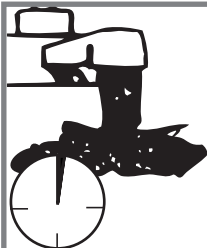
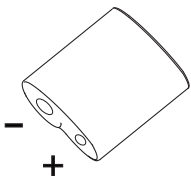
QT 810



Valvola bistabile 6 V
 Bistable valve 6 V
Soupape bistable 6 V
 Magnetventil 6 V
Válvula biestable 6 V



CC 6 V
CR-P2 lithium 6 V 1300 mAh



Tempo erogazione max. 5 sec.
 Operation time max. 5 sec.
Temps de fonctionnement max. 5 sec.
 Betriebszeit max. 5sek.
Tiempo de erogación máximo 5 seg.

72 cm
standard



Per distanza di rilevazione s' intende la distanza tra la posizione dell'utente e il sensore infrarosso del rubinetto.

Detection distance means the distance between the user's and the tap infrared tap.

Par distance de détection on entend la distance entre la position de l'usager et le capteur infrarouge du robinet.

Unter Ansprechabstand versteht man den Abstand zwischen der Benutzerhand und dem Armaturensensor.

Como distancia a detección se entiende la distancia entre la posición del usuario y el sensor del grifo.

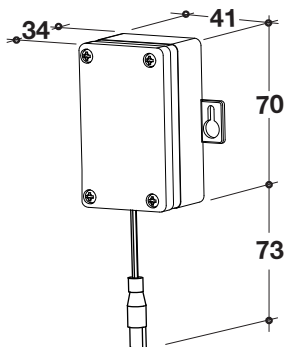
Fissaggio a parete con bioadesivo o con viti/tasselli grazie alle orecchiette di fissaggio. Queste sono facilmente staccabili per permettere l'inserimento anche in spazi ridotti. Il portabatteria dispone di un dispositivo anti inversione di polarità.

Wall mounted with bioadhesive or screws / bolts through the lugs fixing. These are easily detachable to allow insertion even in small spaces. The portabatteria have an anti reverse polarity.

Montage mural avec bioadhésif ou des vis / boulons à travers les pattes la fixation. Ceux-ci sont facilement amovible pour permettre l'insertion même dans les petits espaces. Le portabatteria ont une polarité inverse de lutte contre.

Wandmontage mit bioadhäsiven oder Schrauben / Schrauben durch die Laschen Fixieren. Diese sind leicht abnehmbar, um das Einführen zu ermöglichen auch in kleinen Räumen. Die portabatteria haben eine Anti Verpolung.

Montado en la pared con bioadhesivo o tornillos / pernos a través de los terminales de fijación. Estos son fácilmente desmontables para permitir la inserción incluso en espacios reducidos. El portabatteria tienen una polaridad inversa anti.



- Non posizionare mai alcun oggetto davanti al sensore infrarosso compreso il sanitario, perché influisce sul normale funzionamento del rubinetto.

Il corretto funzionamento di questo prodotto potrebbe essere compromesso in presenza di lampade a basso consumo o di apparecchiature elettriche che possono creare interferenze elettromagnetiche. Inoltre, qualsiasi manomissione del nostro prodotto fa decadere la garanzia.

- Never place any object in front of the sensor, including sanitary fixtures, because they affect the normal functioning of the taps.

The correct functioning of this product may be damaged when low consumption lamps or electric devices that can create electromagnetic interferences are present. In addition, our guarantee expires in case of any alteration of our product.

- Ne jamais placer d'objet devant le capteur, y compris le sanitaire, car cela pourrait nuire au bon fonctionnement du robinet.

Le correct fonctionnement de ce produit pourrait être compromis en présence de lampes à basse consommation ou d'appareils électriques qui peuvent créer interférences électromagnétiques. En plus, toutes manumissions sur notre produit font perdre la garantie.

- Niemals etwas vor dem Sensor platzieren, Sanitäranlagen eingeschlossen, da dies den Normalbetrieb der Armatur beeinflussen würde.

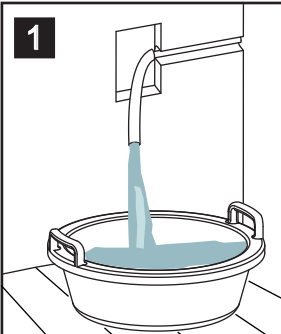
Di korrekte Funktion des Produktes könnte in der Nähe von energiesparenden Lampen oder von elektronischen Geräten, die elektromagnetische Störungen verursachen können, beeinträchtigt werden.

Änderungen an unseren Produkten bewirken das Erlöschen der Gewährleistung.

- No posicionar ningún objeto delante del sensor, incluido el sanitario, porque influye en el normal funcionamiento del grifo.

El correcto funcionamiento de este producto podría ser compromiso en presencia de bulbos ahorros o de equipos eléctricos que pueden crear interferencias electromagnéticas. A parte, cualquier mal uso de nuestros productos cancela la garantía.

1



Spurgare le tubazioni prima di collegare il rubinetto all'impianto, onde evitare danneggiamenti all'elettrovalvola.

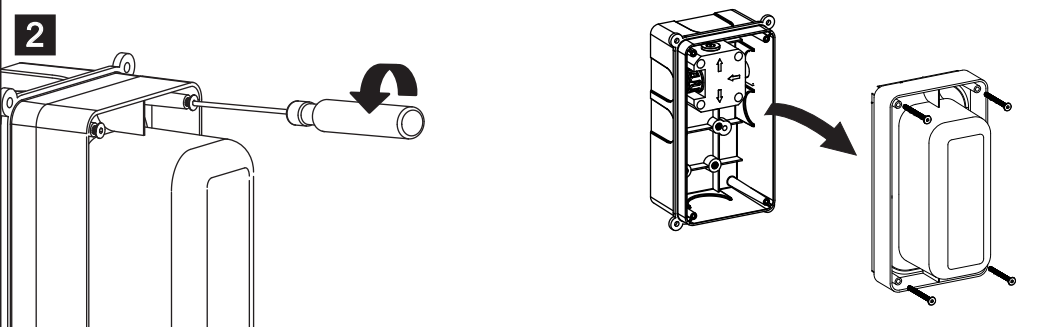
Before connecting to mains, bleed the pipes to avoid damage to the electric valve.

Avant de brancher le robinet au réseau hydraulique, purger la tuyauterie pour éviter d'endommager la soupape électronique.

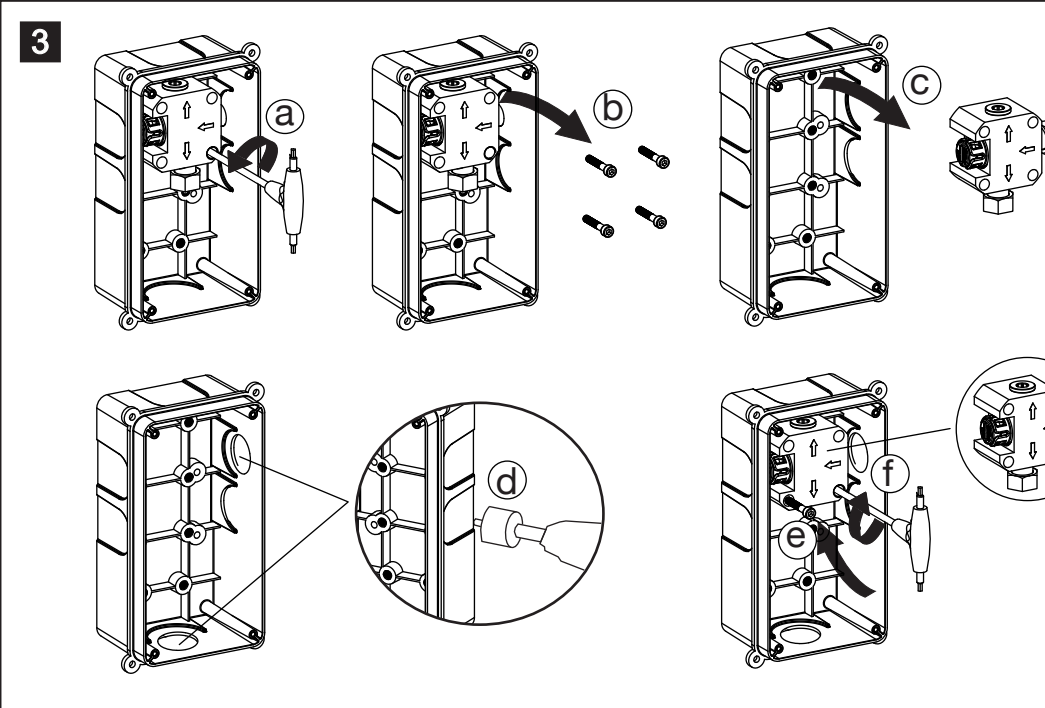
Entleeren Sie die Leitungen zur Vermeidung von Schäden am Magnetventil bevor Sie die Armaturen an die Wasserversorgung anschliessen.

Antes de conectar el grifo a la red hidráulica purgar las tuberías, para evitar daños a la electroválvula.

2



3



a

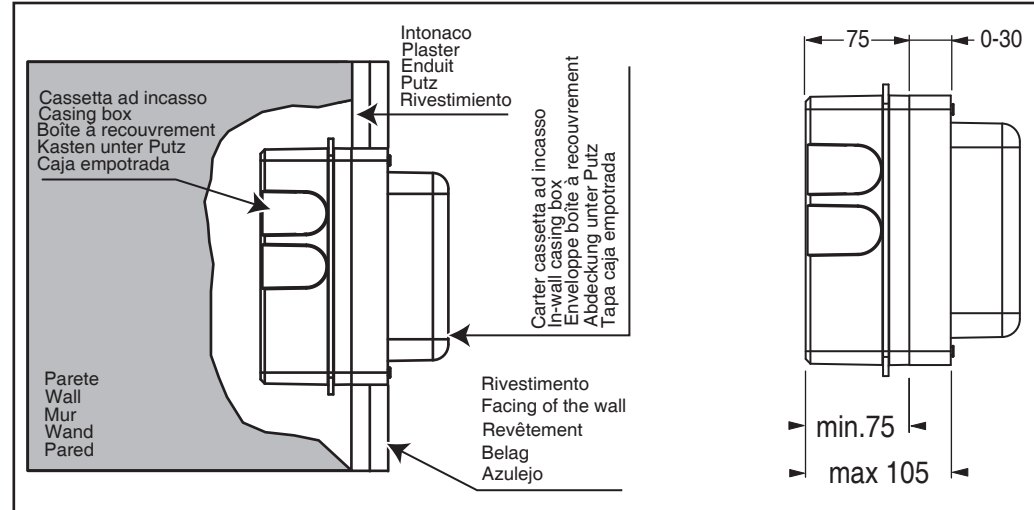
b

c

d

e

f



Intonaco
Plaster
Enduit
Putz
Rivestimento

Cassetta ad incasso
Casing box
Boîte à recouvrement
Kasten unter Putz
Caja empotrada

Carter cassetta ad incasso
In-wall casing box
Enveloppe boîte à recouvrement
Abdeckung unter Putz
Tapa caja empotrada

Parete
Wall
Mur
Wand
Pared

Rivestimento
Facing of the wall
Revêtement
Belag
Azulejo

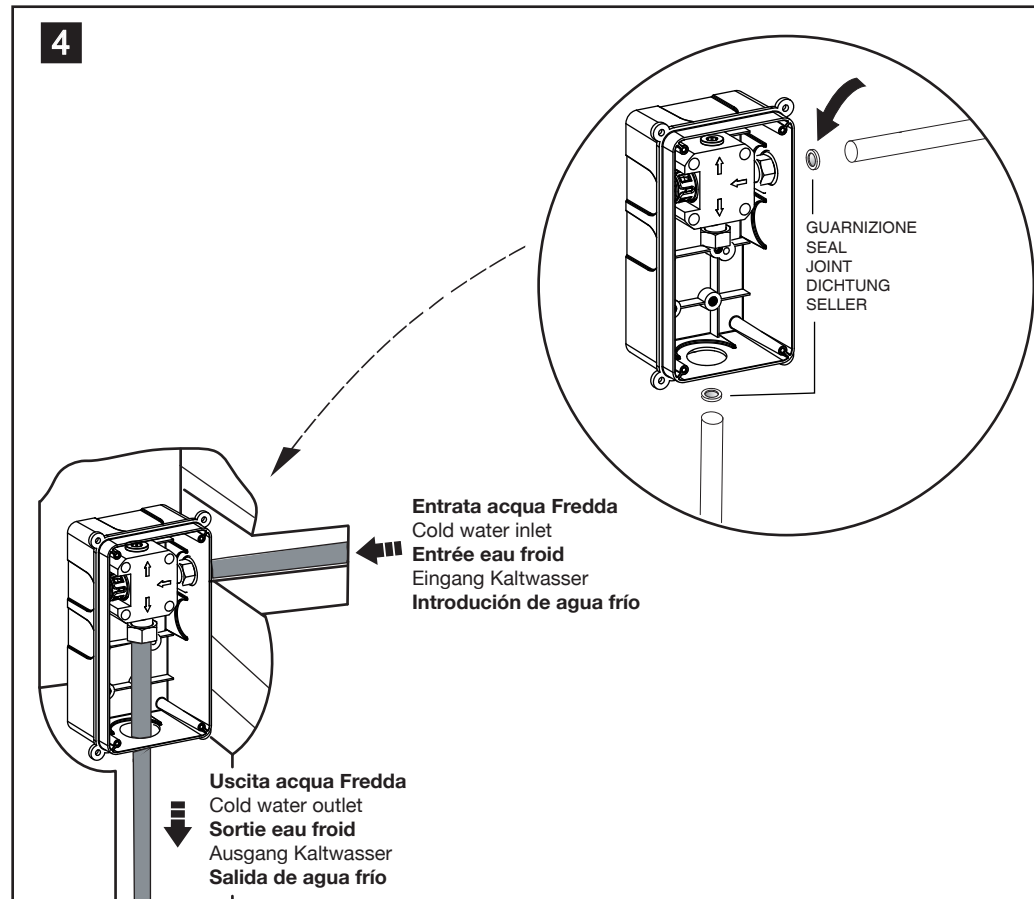
75

0-30

min.75

max 105

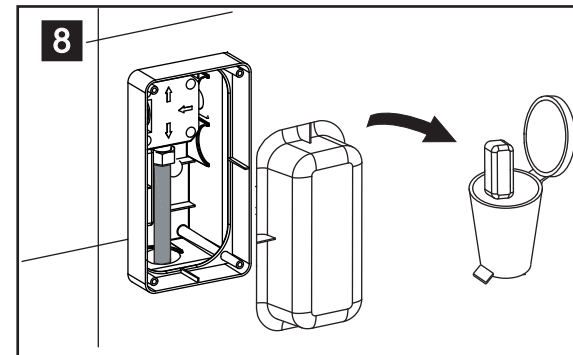
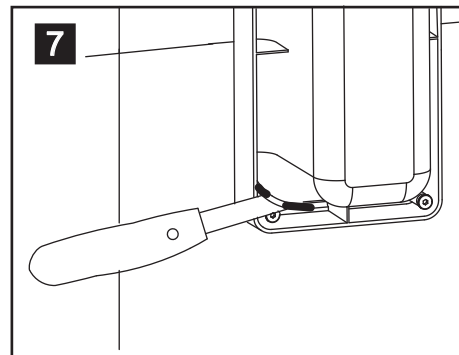
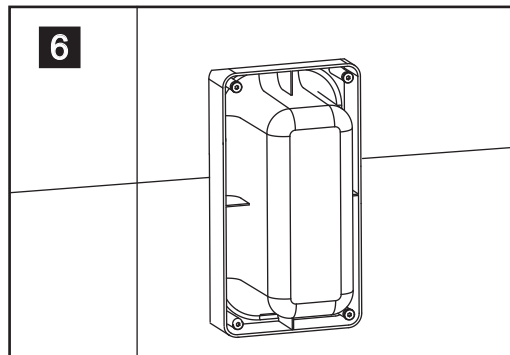
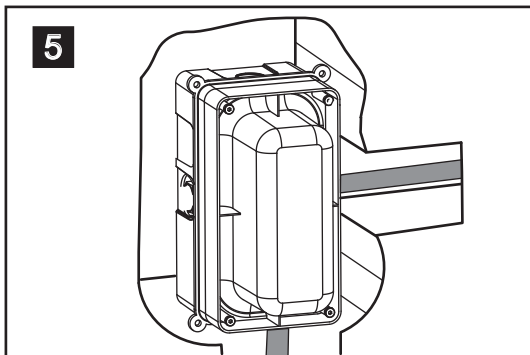
4



GUARNIZIONE
SEAL
JOINT
DICHTUNG
SELLER

Entrata acqua Fredda
Cold water inlet
Entrée eau froide
Eingang Kaltwasser
Introducción de agua frío

Uscita acqua Fredda
Cold water outlet
Sortie eau froide
Ausgang Kaltwasser
Salida de agua frío



Se una volta rivestita la parete, il carter di copertura risulta a filo della parete é sufficiente svitare le viti e rimuovere il carter stesso.

Nel caso in cui il carter risulti in parte incassato nella parete, procedere al taglio della parte a vista come indicato nelle fasi successive.

Att.ne: durante il taglio del carter bisogna utilizzare uno strumento/attrezzo idoneo per evitare infortuni alle mani o altro; non danneggiare i cavi del connettore o qualsiasi altro componente presente all'interno della cassetta.

If once lined the wall, the cover casing is flush with the wall is sufficient to loosen the screws and remove the cover itself.

In the case in which the crankcase results in part embedded in the wall, proceed to the cutting of the exposed part, as shown in the later stages.

Att.ne: when cutting the casing must use a tool / tool suitable to prevent injury to hands or another, not to damage the connector cables or any other components inside the box.

Si, une fois alignés au mur, le boîtier de couverture est au ras de la paroi est suffisante pour desserrer les vis et retirez le couvercle lui-même.

Dans le cas où les résultats de carter en partie noyée dans la paroi, procéder à la coupe de la partie exposée, comme indiqué dans les étapes ultérieures.

Att.ne: lors de la coupe du boîtier devez utiliser un outil / outil approprié pour éviter toute blessure aux mains ou d'une autre, à ne pas endommager les câbles des connecteurs ou tout autre composant à l'intérieur de la boîte.

Wenn einmal die Mauer gesäumt, ist die Abdeckung Gehäuse bündig mit der Wand ist ausreichend, um die Schrauben zu lösen und die Abdeckung entfernen sich.

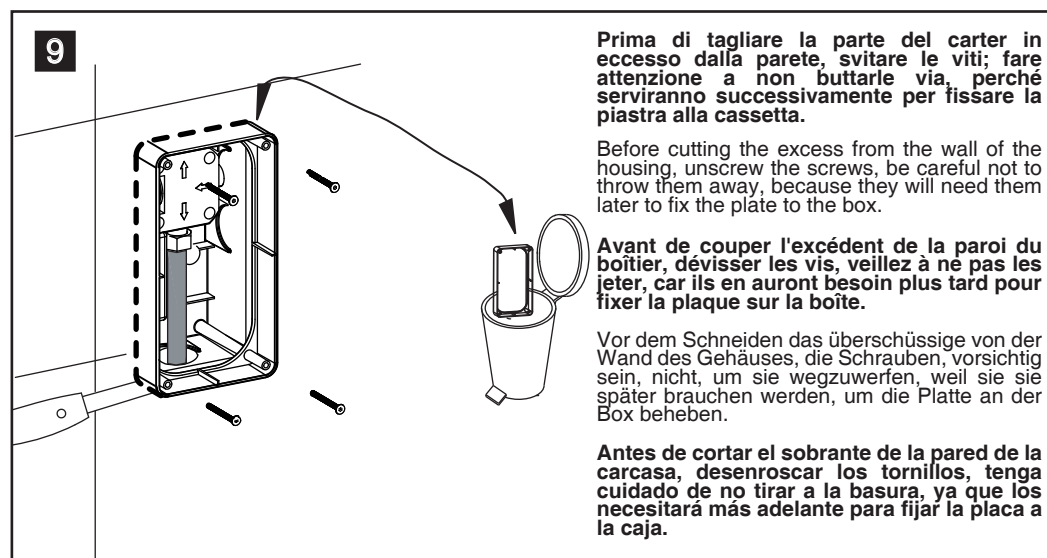
In dem Fall, in dem die Ergebnisse Kurbelgehäuse teilweise in die Wand eingebettet ist, um das Schneiden des belichteten Teils verfahren, wie in den späteren Stadien gezeigt.

Att.ne: Wenn die Hülle abschneiden muss ein Werkzeug / Werkzeug geeignet Verletzungen an den Händen oder anderen zu vermeiden, verwenden, nicht auf die Anschlussleitungen oder andere Komponenten im Inneren der Box beschädigen.

Si una vez que se alineaban en la pared, la cubierta cubierta quede al ras con la pared es suficiente para aflojar los tornillos y retire la tapa del mismo.

En el caso en el que los resultados del cárter en parte incrustado en la pared, proceder al corte de la parte expuesta, como se muestra en las etapas posteriores.

Att.ne: Al cortar la envoltura debe utilizar una herramienta adecuada para evitar lesiones en las manos u otro, para no dañar los cables de conexión o cualquier otro componente en el interior de la caja.



Prima di tagliare la parte del carter in eccesso dalla parete, svitare le viti; fare attenzione a non buttarle via, perché serviranno successivamente per fissare la piastra alla cassetta.

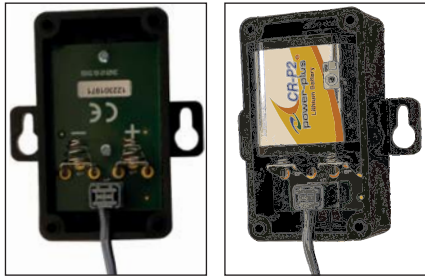
Before cutting the excess from the wall of the housing, unscrew the screws, be careful not to throw them away, because they will need them later to fix the plate to the box.

Avant de couper l'excédent de la paroi du boîtier, dévisser les vis, veillez à ne pas les jeter, car ils en auront besoin plus tard pour fixer la plaque sur la boîte.

Vor dem Schneiden das überschüssige von der Wand des Gehäuses, die Schrauben, vorsichtig sein, nicht, um sie wegzuerwerfen, weil sie sie später brauchen werden, um die Platte an der Box beheben.

Antes de cortar el sobrante de la pared de la carcasa, desenroscar los tornillos, tenga cuidado de no tirar a la basura, ya que los necesitará más adelante para fijar la placa a la caja.

10



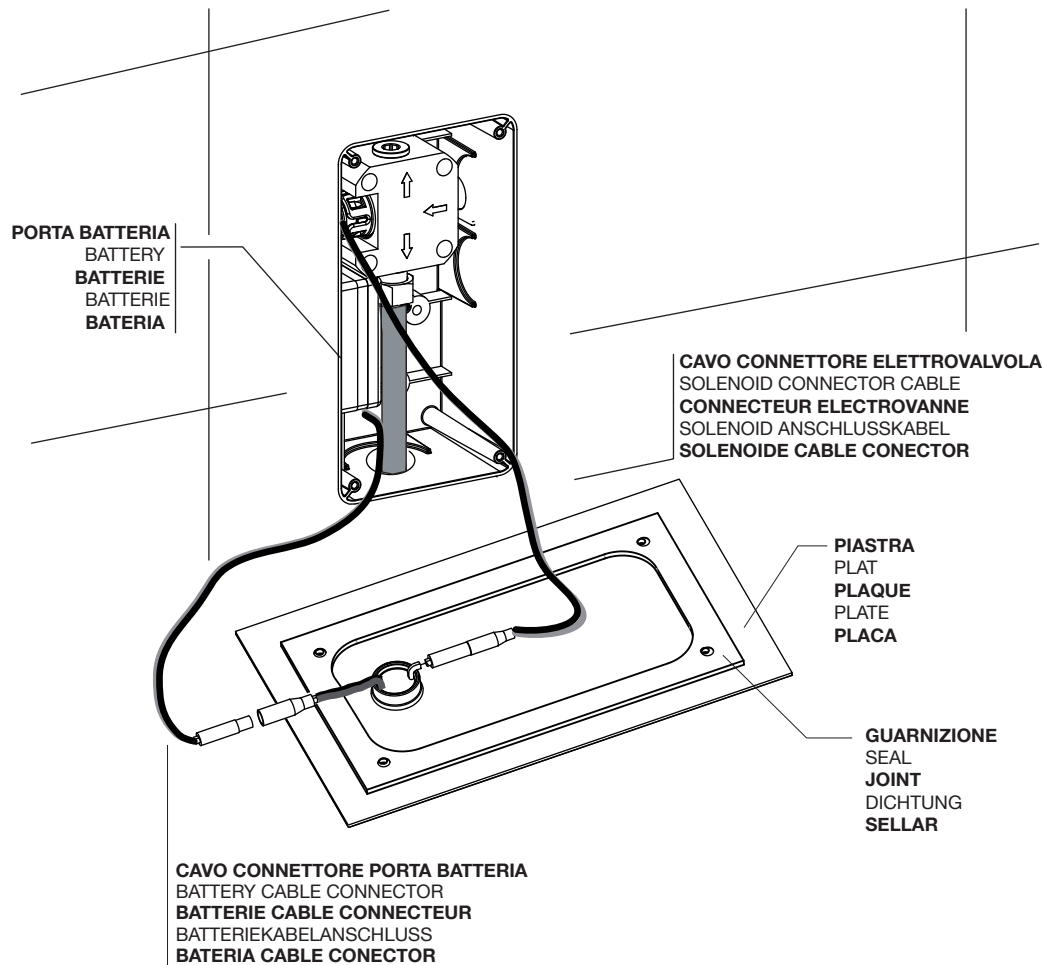
Inserire la pila nel portabatteria e posizionarla nella cassetta

Insert the battery after attaching the battery holder.

Insérez la batterie après avoir fixé le support de la pile.

Legen Sie den Akku nach dem Anbringen der Batteriehalterung.

Inserte la batería después de conectar el soporte de la batería.



Attivazione

Dopo aver collegato i connettori, il sensore del rubinetto si attiverà nella sua programmazione con una serie di segnali luminosi rossi. Attenzione a non posizionare nulla (mani/oggetti) a meno di 5 cm dal campo di rilevazione del sensore per tutto il tempo che la spia rossa del sensore stesso lampeggia. Al termine dei segnali luminosi, il rubinetto è attivo nella sua funzione. Prima di fissare la piastra, aprire i rubinetti di arresto e verificare il corretto funzionamento del rubinetto stesso. Controllare la tenuta dei collegamenti.

Verificato il tutto, chiudere nuovamente i rubinetti d'arresto e procedere al fissaggio della piastra facendo attenzione a non schiacciare i cavi dei connettori che devono essere riposti all'interno della cassetta.

Fissare la piastra avvitando le 4 viti - precedentemente messe da parte - con l'utilizzo di una chiave a brugola

Activation

After connecting the connectors, the sensor will turn on the tap in its programming with a series of lights red. Be careful not to place anything (hands / objects) to less than 5 cm from the detection range of the sensor for as long as the red light on the sensor flashes. At the end of the light signals, the tap is active in its function. Before attaching the plate, open the stopcocks and verify the proper functioning of the valve. Check the tightness of the connections.

Verified everything, retighten the stopcocks and fix the plate, being careful not to pinch the cables of the connectors must be placed inside the box.

Secure the plate by tightening the 4 screws - previously set aside - with the use of an Allen wrench

Activation

Après le raccordement des connecteurs, le capteur d'ouvrir le robinet dans sa programmation avec une série de feux rouges. Veillez à ne pas placer quoi que ce soit (mains / objets) à moins de 5 cm de la zone de détection du capteur pour aussi longtemps que la lumière rouge clignote sur le capteur. À la fin des signaux lumineux, le robinet est active dans sa fonction. Avant de fixer la plaque, ouvrez les robinets d'arrêt et vérifiez le bon fonctionnement de la vanne. Vérifier l'étanchéité des raccordements.

Tout vérifié, resserrer les robinets d'arrêt et fixer la plaque, en faisant attention de ne pas pincer les câbles des connecteurs doivent être placés à l'intérieur de la boîte.

Fixez la plaque en serrant les 4 vis - mis de côté - avec l'utilisation d'une clé exagonale.

Aktivierung

Nach dem Anschließen der Anschlüsse wird der Sensor auf dem Hahn in seinem Programm wiederum mit einer Reihe von rot leuchtet. Achten Sie darauf, nichts (Hände / Objekte) auf weniger als 5 cm legen aus dem Erfassungsbereich des Sensors, solange das rote Licht auf den Sensor blinkt. Am Ende der Lichtsignale, ist der Zapfhahn aktiv in seiner Funktion. Vor dem Anbringen der Platte, öffnen Sie die Hähne, und überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Ventils. Prüfen Sie die Dichtheit der Anschlüsse.

Verifiziert alles, ziehen Sie die Hähne und befestigen Sie die Platte, man aufpassen, nicht zu kneifen die Kabel der Anschlüsse in der Box platziert werden muss.

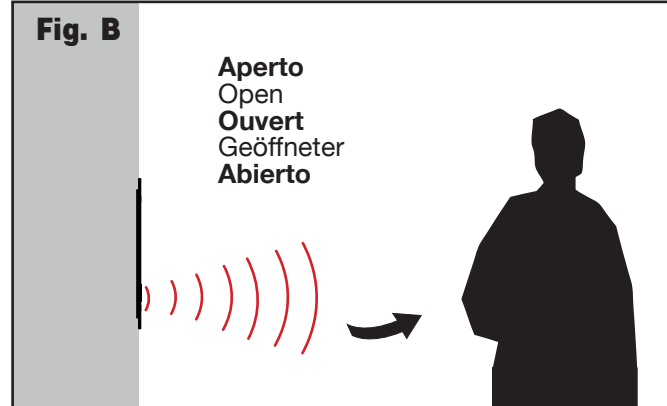
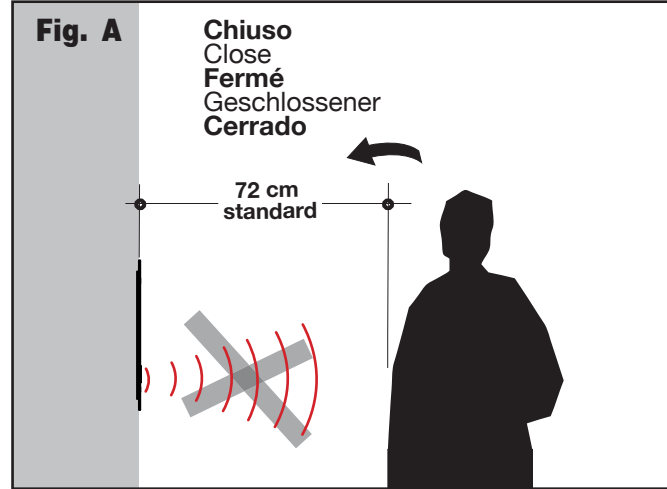
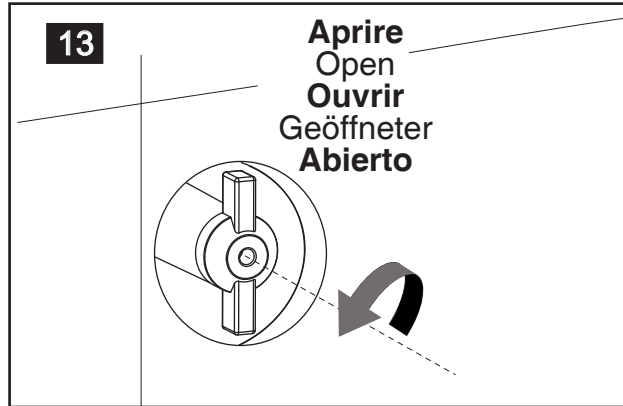
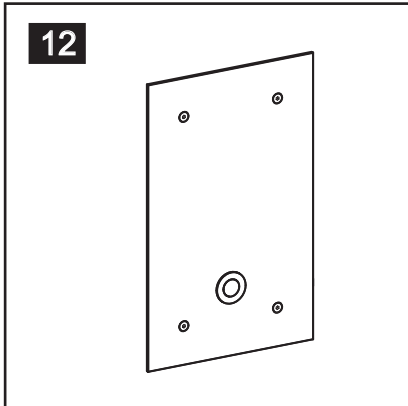
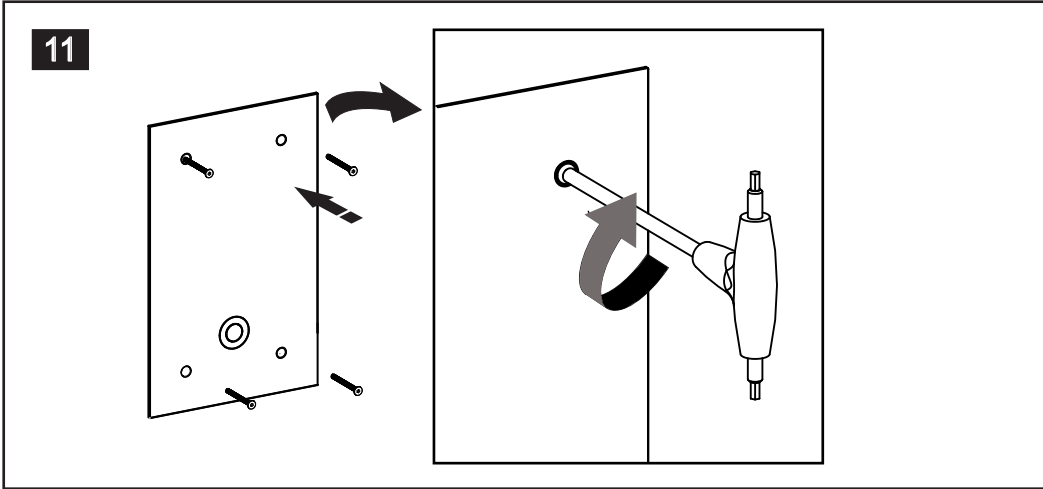
Befestigen Sie die Platte durch Anziehen der 4 Schrauben - früher beiseite - mit dem Einsatz von einem Inbusschlüssel

Activación

Después de conectar los conectores, el sensor abre el grifo en su programación con una serie de luces rojas. Tenga cuidado de no colocar nada (manos / objetos) a menos de 5 cm del rango de detección del sensor durante el tiempo que la luz roja parpadea en el sensor. Al final de las señales de luz, el grifo está activo en su función. Antes de fijar la placa, abrir las llaves de paso y verificar el funcionamiento correcto de la válvula. Compruebe la estanqueidad de las conexiones.

Verificado todo, vuelva a apretar las llaves de paso y fijar la placa, teniendo cuidado de no pillar los cables de los conectores se deben colocar en el interior de la caja.

Fije la placa apretando los tornillos 4 - previamente a un lado - con el uso de una llave Allen



FUNZIONI QT810

1) I rubinetti elettronici per orinatoi non hanno bisogno di essere regolati nelle loro impostazioni, perchè escono dalla casa costruttrice con dati stabiliti e non modificabili dall'installatore o dall'utente.

2) L'erogazione si attiva solo a due condizioni:

- a) che deve essere rilevata una presenza per almeno 5 sec. davanti al sensore;
- b) che dopo 3 sec. di mancato rilevamento, viene eseguito un risciacquo di 5 secondi;

FUNCTIONS QT810

1) The electronic taps for urinals do not need to be adjusted in their settings, because leaving the manufacturer with data set and can not be changed by the installer or by 'user.

2) The provision operates only on two conditions:

- a) that must be detected a presence for at least 5 sec. front of the sensor;
- b) that is not detected after 3 seconds, you run a rinse for 5 seconds;

FONCTIONS QT810

1) Les robinets électroniques pour urinoirs n'ont pas besoin d'être ajustée dans leur milieu, car laisser le fabricant avec jeu de données et ne peut pas être modifiée par l'installateur ou par "utilisateur.

2) La disposition ne fonctionne que sous deux conditions:

- a) qui doit être détectée la présence d'au moins 5 secondes. devant le capteur;
- b) qui n'est pas détecté au bout de 3 secondes, vous courez un rinçage pendant 5 secondes;

FUNKTIONEN QT810

1) Die elektronischen Armaturen für Urinale müssen nicht in ihrer Einstellungen angepasst werden, weil Verlassen des Herstellers mit Daten eingestellt und kann nicht durch den Installateur oder durch "Benutzer geändert werden.

2) Die Bestimmung funktioniert nur unter zwei Bedingungen:

- a) Das muss eine Präsenz für mindestens 5 Sekunden erkannt werden. vor dem Sensor;
- b), die nicht nach 3 Sekunden erkannt, führen Sie eine für 5 Sekunden spülen;

FUNCIONES QT810

1) The electronic taps for urinals do not need to be adjusted in their settings, because leaving the manufacturer with data set and can not be changed by the installer or by 'user.

2) The provision operates only on two conditions:

- a) that must be detected a presence for at least 5 sec. front of the sensor;
- b) that is not detected after 3 seconds, you run a rinse for 5 seconds;

Alimentazione a batteria / sostituzione batteria

Il rubinetto elettronico é alimentato con batteria al litio CC 6V CR-P2, che in condizioni di utilizzo ottimale consente una durata di circa 2 anni.

Lo scaricamento della batteria è segnalato preventivamente dal Led. Quando la batteria comincia a scaricarsi, il Led emette impulsi brevi per un tempo massimo di 30 sec.

A scaricamento completo, la valvola si chiude, non permettendo l'utilizzo del rubinetto.

Dopo aver rimosso la batteria, aspettare 60 sec. prima di inserire quella nuova.

Battery power supply / replacing the battery

The electronic tap is powered with CC 6V CR-P2 Lithium batteries, with a duration of approximately two years - only in the case of perfect isolation (from water or from any other source that may damage the battery).

The wasting of the battery is signalled in advance by sensor's Led.

When the battery begins to waste, the LED emits short pulses of up to 30 seconds.

When the battery is completely wasted, the valve closes, impeding use of the tap.

After removing the battery, wait 60 seconds before inserting new one.

Alimentation à batterie / stromversorgung aus batterien

Le robinet électronique est alimenté par une batterie CC 6V CR-P2 lithium dont la durée est d'environ deux ans, uniquement en cas d'isolation parfaite (à l'abri de l'eau ou de toute autre source qui pourrait endommager la batterie).

Le déchargement de la batterie est signalé par le Led du capteur.

Lorsque la batterie commence à se décharger, le Led émet de brefs signaux pendant maximum 30 sec.

Lorsqu'elle est complètement déchargée, la soupape se ferme, empêchant toute utilisation du robinet.

Après avoir retiré la batterie, attendre 60 sec. avant d'insérer la nouvelle.

Stromversorgung aus batterien / batterie leer - batterieaustausch

Die elektronische Armatur wird mit einer Lithium- Batterie CC 6V CR-P2 versorgt, deren Einsatzdauer, bei einwandfreier Isolierung (gegenüber Wasser oder anderen Quellen, die sie beschädigen könnte), ungefähr zwei Jahre beträgt.

Wenn die Batterie leer ist, wird dies frühzeitig durch den Sensor des Leds angezeigt.

Wenn die Batterie fast leer ist, gibt das Led für maximal 30 Sekunden kurze Impulse ab.

Wenn sie dann komplett leer ist, schließt sich das Ventil und die Armatur kann nicht mehr benutzt werden.

Nachdem die Batterie entfernt wurde, 60 Sekunden warten bevor eine neue Batterie eingesetzt wird.

Alimentación A Batería / Bateria Descargada - Sustitucion De La Bateria

El grifo electrónico se alimenta con batería CC 6V CR-P2 de litio cuya duración es aproximadamente de dos años, pero únicamente si está perfectamente aislada (del agua o de cualquier otra fuente que pueda dañar la batería).

La descarga de la batería se señala con antelación mediante el Led del sensor.

Cuando la batería comienza a descargarse, el Led emite impulsos breves por un tiempo máximo de 30 seg.

Cuando está completamente descargada, la válvula se cierra y no permite el uso del grifo. (únicamente si está alimentado por batería).

Después de quitar la batería, espere 60 seg. antes de introducir una nueva.

Pezzi di Ricambio - Spare Parts - Pièces Détachées - Ersatzteile - Piezas de Recambio

QT 810

